

Mayn Yingele Shlof

Lyrics by Bronislava KAZANTZEVA

Music by Yuri POVOLOTSKY

Moderato quasi andantino

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of a piano accompaniment and a vocal line. The piano part features a wavy, tremolo-like texture in the left hand and a more melodic line in the right hand. The vocal line is in a single register and includes lyrics in Hebrew. The score is divided into four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The first system includes a piano introduction with a *mp* dynamic. The second system begins with the lyrics "1. Mayn yin - ge - le, shlof, mayn oy - tserl,". The third system continues with "shlof, di nakht bay dayn vi - ge - le ligt, wi a shof... Di". The fourth system concludes with "shtern blisht - shen i - nem fents - ter, der o - vnt iz". The piano accompaniment includes various chords and textures, with dynamics ranging from *mp* to *p* and *cresc.*

Em/G F#7 F7 E7 C#m7(b5) Em/F# F#7

B C#m7(b5)/B B7 *p* Em Esus4/F# B7/F# Em/G

1. Mayn yin - ge - le, shlof, mayn oy - tserl,

Esus4/F# B7/F# Em Am A#dim7 B *mp*

shlof, di nakht bay dayn vi - ge - le ligt, wi a shof... Di

F#m7(b5) B7 Em Em/D C

shtern blisht - shen i - nem fents - ter, der o - vnt iz

D7 G G#dim7 Am F#m7(b5) B7

haynt shtil un sheyn, un du bist bay mir der

Em Em/D C#dim7 C7 B7 Em

shen - ster, dayn kho - lem zol zayn likh - tik reyn.

Am7 D7 G Cmaj7

mf

Lu - li - lu... Oy, lu - li - lu - li... Lu - li - lu... Oy, lu - li... Zol der

F#m7(b5) B7 E E7 Am7

nakht - ma - lekh, lu - be - nyu, zin - gen far dir... Lu - li - lu...

D7 G#m7(b5) C#7 F#m7(b5) dim. F#7

Oy, lu - li - lu - li... Lu - li - lu... lu - li - lu - li... Kh"vil zol - stu to - mid zayn mit

B B7 p Em B7/F# Em/G

mir. 2. Wer zitzt afn dakh, un kwelt dort un

B7/F# Em Am A#dim7 B mf

lakht - dos bentsht di le - wo - ne dayn ru - i - ke nakht. Zi

F#m7(b5) B7 Em Em/D C

hot dir ge - shenkt a kho - lem, - west le - bn wi

D⁷ G E⁷(b⁹) Am F[♯]m⁷(b⁵) B⁷

Got in O - des, - af sim - khes, in freyd un

Em Em/D C⁷ B⁷ Em

sho - lem, zolst zoy - khe zayn tre - fn a nes.

Am⁷ D⁷ G Cmaj⁷ F[♯]m⁷(b⁵)

mp

Lu - li - lu... Oy, lu - li - lu - li... Lu - li - lu... Oy, lu - li... Zol der nakht - ma - lekh,

B⁷ E E⁷ Am⁷ D⁷

mf

lu - be - nyu, zin - gen far dir. Lu - li - lu... Oy, lu - li - lu - li...

G#m7(b5) C#7 F#m7(b5) F#7 B

dim.

Lu - li - lu... lu - li - lu - li... Kh'vil zol - stu to - mid zayn mit mir.

dim.

B7 p Em Esus4/F# B7/F# Em/G Esus4/F# B7/F# pp

Mayn yin - ge - le, shlof, mayn oy - tserl, shlof... Mayn

p *pp* *tr*

Em Esus4/F# B7/F# Em/G Esus4/F# B7/F#

yin - ge - le, shlof, mayn oy - tserl, shlof...

pp *tr* **molto rit.**

<p>Yuri Povolotsky Lyrics: Bronislava Kazantzeva</p> <p>Mayn Yingele Shlof (WIGLID)</p> <p>1.</p> <p>Mayn yingele, shlof, Mayn oytserl, shlof, Di nakht baj dayn wigele ligt, wi a shof... Di shtern blishtshen inem fentster, Der ovnt iz haynt shtil un sheyn, Un du bist bay mir der shenster, dayn kholem zol zayn likhtik reyn.</p> <p><i>Refren:</i></p> <p>Lyu-li-lyu...Oy, Lyu-li-lyuli... Lyu-li-lyu... Oy, Lyu-li- Zol der nakht-malekh, lyubenyu, zingen far dir. Lyu-li-lyu... Lyu-li-lyuli Lyu-li-lyu..., Lyu-li-lyu-li Kh"vil zolstu tomid zayn mit mir.</p> <p>2.</p> <p>Wer zitst afn dakh Un kwelt dort un lakht Dos bentsht di lewone dayn ruike nakht. Zi hot dir geshenkt a kholem, West lebn wi Got in Odes, Af simkhes, in freyd un sholem, Zolst zoykhe zayn trefn a nes.</p> <p><i>Refren:</i></p> <p>Lyu-li-lyu...Oy, Lyu-li-lyuli... Lyu-li-lyu... Oy, Lyu-li- Zol der nakht-malekh, lyubenyu, zingen far dir. Lyu-li-lyu... Lyu-li-lyuli Lyu-li-lyu..., Lyu-li-lyu-li Kh"vil zolstu tomid zayn mit mir.</p>	<p>Yuri Povolotsky Lyrics: Bronislava Kazantzeva</p> <p>My Boy, Sleep (LULLABY)</p> <p>1.</p> <p>My boy, sleep My treasure, sleep The night lies over your house like a lamb... The stars sparkle in the window.... The evening is quiet, calm and beautiful And you are the most beautiful for me May your sleep be calm and pure...</p> <p>Refrain:</p> <p>Lu-li-lu...Oh, lu-li-luli... Lyulily, oh lyuli Let the night angel, my love, sing for you... Lu-li-lu...Oh, lu-li-luli... Lyulily, oh lyuli I want you to always be with me...</p> <p>2.</p> <p>Who sits on the roof And winks and smiles from there? It is the moon that wishes you good nigh. It blesses your sleep, You will live like God has in your bosom... In joy, happiness and peace... And may a miracle happen to you.</p> <p>Refrain:</p> <p>Lu-li-lu...Oh, lu-li-luli... Lyulily, oh lyuli Let the night angel, my love, sing for you... Lu-li-lu...Oh, lu-li-luli... Lyulily, oh lyuli I want you to always be with me...</p>	<p>Yuri Povolotsky Žodžiai: Bronislava Kazanceva</p> <p>Mano berniuk, miegok (LOPŠINĖ)</p> <p>1.</p> <p>Mano berniuk, miegok Mano brangenybe, miegok Naktis apgaubia tavo namą kaip avinėlis... Žvaigždės žybčioja lange.... Vakaras yra ramus, tylus ir gražus Ir tu man esi pats gražiausias Tegu tavo miegas bus ramus ir tyras...</p> <p>Priedainis:</p> <p>Lu-li-lu...Oh, lu-li-luli... Lyulily, oh lyuli Tegu nakties angelas, mano meile, dainuoja tau... Lu-li-lu...Oh, lu-li-luli... Lyulily, oh lyuli Noriu, kad tu visad būtum su manimi...</p> <p>2.</p> <p>Kas sėdi ant stogo Pamerkia akį ir šypsosi iš ten? Tai mėnulis, kuris tau linki geros nakties. Jis laimina tavo miegą, Tu gyvensi kaip Dievo užantyje... Džiaugsme, laimėje ir taikoje... Ir lai stebuklas ištinka tave.</p> <p>Priedainis:</p> <p>Lu-li-lu...Oh, lu-li-luli... Lyulily, oh lyuli Tegu nakties angelas, mano meile, dainuoja tau... Lu-li-lu...Oh, lu-li-luli... Lyulily, oh lyuli Noriu, kad tu visad būtum su manimi...</p>
--	---	---